

**Thông báo về biện pháp đối ứng và thông tin liên quan đến
“Bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới”**

(Báo cáo thứ 3: Tạm dừng đến trường từ lúc phát bệnh và điều kiện tất yếu để chấm dứt việc tạm dừng)

Nếu bạn đã mắc bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới hoặc nghi ngờ bị nhiễm, bạn sẽ phải tạm dừng đến trường theo quy định tại Điều 19 của “Luật An toàn và chăm sóc sức khỏe trường học”.

Về nguyên tắc, khoảng thời gian tạm dừng đến trường là khoảng thời gian “Cho đến khi chữa khỏi bệnh” được nêu trong Khoản 1 của Điều trên, và sẽ được áp dụng vì những lý do sau đây.

(1) Quy trình liên lạc với trường đại học cho đến bước xét nghiệm - khám bệnh

Phát bệnh ~ Tạm dừng đến trường	Báo cáo cho trường đại học
<p>① Nếu bạn có bất kỳ triệu chứng nào sau đây</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sốt cao, khó thở, ho, hô hấp khó khăn, cảm giác uể oải, rối loạn vị giác, v.v... • Các triệu chứng cảm cúm như sốt và ho, v.v... kéo dài <p>② Nếu bạn có khả năng là người tiếp xúc gần với người nhiễm bệnh ↓ Dù trong trường hợp nào cũng hãy liên lạc với trường đại học qua điện thoại hoặc e-mail</p> <p>③ Trước hết, vui lòng tìm trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi, hoặc “Trung tâm tư vấn dành cho người về nước và người có tiếp xúc với người nhiễm bệnh” của nơi bạn sinh sống để được tư vấn. Bạn sẽ được đánh giá xem là có cần khám hoặc xét nghiệm tại cơ sở y tế hay không. (Không tự cách ly ở nhà hoặc trực tiếp đến cơ sở y tế để khám bệnh theo phán đoán của bản thân)</p> <p>④ Báo cáo kết quả tư vấn cho trường đại học.</p>	<p>○ Phòng y tế/Bộ phận hỗ trợ sinh viên/Giáo viên chủ nhiệm Trung tâm giao lưu quốc tế Số điện thoại tổng đài: 06-6782-2824 e-mail: corona@higashiosaka.ac.jp</p> <p>Điền vào “Phiếu câu hỏi” và gửi kèm theo ảnh. Hoặc vui lòng liên lạc qua điện thoại.</p>

(2) Tạm dừng đến trường và các điều kiện tất yếu để chấm dứt việc tạm dừng

	Lý do tạm dừng đến trường	Điều kiện tất yếu để chấm dứt việc tạm dừng đến trường
A	Cần xét nghiệm PCR, v.v... và đã được chẩn đoán là “Dương tính”	Cho đến khi chữa khỏi bệnh
B	Cần xét nghiệm PCR, v.v... và đã được chẩn đoán là “Âm tính”	Cho đến khi hết khoảng thời gian “Tự cách ly ở nhà” đã được chỉ định bởi cơ sở chăm sóc sức khỏe, v.v...
C	Tuy không cần phải khám và xét nghiệm, nhưng có nhận được chỉ dẫn “Tự cách ly ở nhà” từ cơ sở chăm sóc sức khỏe, v.v... như một biện pháp phòng ngừa. Trong thời gian tự cách ly ở nhà, vui lòng làm theo chỉ dẫn của phòng y tế như đo thân nhiệt ngày 2 lần vào buổi sáng và tối, v.v...	Cho đến sau 2 tuần khi không còn triệu chứng bệnh.
D	Người đã xuất ngoại và về nước	Làm theo chỉ dẫn khi nhập cảnh Tự cách ly ở nhà trong 2 tuần

(3) Nếu bạn được chứng nhận là có thể đến trường, hãy liên lạc với Phòng y tế của trường đại học trước khi đến trường.

Phiếu câu hỏi

(Điền và gửi ảnh hoặc liên lạc qua điện thoại)

 Trước tiên, bạn hãy liên lạc với trường đại học và cơ sở chăm sóc sức khỏe ở địa phương

Ngày báo cáo	Ngày tháng ()
Mã số sinh viên	
và Tên	
Có triệu chứng như thế nào, xuất hiện từ khoảng thời gian nào?	Từ ngày tháng ()
Triệu chứng như thế nào? Vui lòng khoanh <input type="radio"/> vào triệu chứng tương ứng	① Sốt (Nhiệt độ cao nhất °C) Thân nhiệt hiện tại (°C) Uống thuốc hạ sốt (Có/Không) ② Triệu chứng ngoài bị sốt (Ho, khó thở, sổ mũi, đau họng, cơ thể mệt mỏi, tiêu chảy, đau đầu, rối loạn vị giác, rối loạn khứu giác), v.v... ③ Triệu chứng khác:
Ngày gần nhất bạn đến trường đại học là ngày nào?	Ngày tháng (Tên môn học)

[Thông báo từ phòng y tế] Trước tiên, bạn hãy gọi điện đến “Trung tâm tư vấn dành cho người về nước và người có tiếp xúc với người nhiễm bệnh (Trung tâm phúc lợi khu vực - Cơ sở chăm sóc sức khỏe)” để được tư vấn. Thực hiện khám tại cơ sở y tế theo những chỉ dẫn này.

↓ (Kết quả khám tại cơ sở y tế)

① Trường hợp cần xét nghiệm PCR: Ngày dự kiến xét nghiệm [Ngày tháng ()]

* Bạn sẽ tự cách ly ở nhà cho đến khi có kết quả xét nghiệm.

(Chi phí xét nghiệm: Bạn chỉ cần tự thanh toán chi phí khám ban đầu)

② Trường hợp không cần xét nghiệm PCR: Bạn sẽ tự cách ly ở nhà cho đến ngày đã được chỉ định.

Trong thời gian đó, bạn hãy điền vào “Phiếu theo dõi sức khỏe” mỗi ngày.

Nộp phiếu đó cho phòng y tế vào ngày đến trường.

③ Xác nhận xem “Khi nào có thể đến trường” rồi báo với trường đại học.

④ Nếu bạn được phép đến trường, hãy liên hệ với phòng y tế trước khi đến trường.

外国語で相談したい人

大阪国際交流センターの「外国人のための相談窓口」に相談してください。

電話番号：06-6773-6533

E-Mail:center@ih-osaka.or.jp

対応時間：月曜日～金曜日 9：00～19：00

土曜日・日曜日・祝日 9：00～17：30

対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、フィリピン語

※大阪国際交流センターは、相談のつてくれますが病院等の指示はできません

新型コロナ受診相談センター(帰国者・接触者相談センター)一覧(令和2年8月14日現在)

※土日 祝日を含め、終日つながります

センター名	電話番号	FAX
大阪府池田保健所 大阪府茨木保健所 大阪府守口保健所 大阪府四條畷保健所 大阪府藤井寺保健所 大阪府富田林保健所 大阪府和泉保健所 大阪府岸和田保健所 大阪府泉佐野保健所	06-7166-9911	06-6944-7579
大阪市保健所	06-6647-0641	06-6647-1029
堺市保健所	072-228-0239	072-222-9876
高槻市保健所	072-661-9335	072-661-1800
東大阪市保健所	072-963-9393	072-960-3809
豊中市保健所	06-6151-2603	06-6152-7328
枚方市保健所	072-841-1326	072-841-5711
八尾市保健所	072-994-0668	072-922-4965
寝屋川市保健所	072-829-8455	072-838-1152
吹田市保健所	06-7178-1370	06-6339-2058

尼崎市保健所	平日 9時00分～19時00分 土日祝 9時00分～17時00分	06-4869-3015 (専用ダイヤル)
--------	-------------------------------------	-----------------------

保健所へ電話をします

「私は(住所)に住んでいる(名前)といます。

(国籍)の留学生です。

〇〇月〇〇日から熱が(°C)でています。

他にもこのような(症状)があります。近くの病院に行ってもいいですか？

保健所の職員から質問がされます

- ① もともと持っている病気(基礎疾患)はありますか
- ② 毎日、飲んでいる薬はありますか
- ③ 他の病気で病院に行っていないか
- ④ 女性は妊娠していませんか
- ⑤ あなたの近くで「濃厚接触者」はいませんか
- ⑥ 2週間以内で海外渡航歴はないですか

病院に行くよう言われた場合(コロナ対応病院)

近くの病院に直接行かずに、必ず電話をして次のように話しをします。

「私は、〇〇保健所から病院に行くように言われた(名前)です。

〇〇月〇〇日から熱(°C)でています。他にも(症状)があります。」

=> 病院に行く日と時間などが説明されます。

※保健所や病院との内容がわからない時は、国際交流センターへ電話してください。

受診後は結果をすぐに大学へ報告し、指示に従うこと。